

Année universitaire 2013/2014

**Extrait du Guide de l'Étudiant
Master Professionnel
Mention Langues Étrangères Appliquées
« Langues, Affaires, Interculturalité »**

REMARQUE

Les enseignements de langue 2 mutualisés avec le master LAI, indiqués dans les pages suivantes sont donnés à raison de 40h par semestre, soit 4h par semaine sur 10 semaines. Les enseignements de langue et culture anglophones, non mutualisés observent le même rythme.

MASTER 1

LANGUE ET CULTURE ANGLOPHONES

Semestre
1

Crédits ECTS 4 – Coef.

Responsables : Sophie Rachmuhl, Carmela Maltone

Enseignants : Stéphanie. Benson, Georges Cliff, Simon Deschamps, Rémy Duthille

PROGRAMMES :

▪ **Civilisation britannique, philosophie politique : de l'état de nature à la naissance de l'état libéral** (2h) Rémy DUTHILLE

Ce cours, dispensé en anglais, a pour objectif de compléter le programme de philosophie politique dispensé dans le cadre du Master à Bordeaux IV. Au cours des 10 séances, les étudiants seront appelés à travailler sur les textes fondateurs de la philosophie sous-tendant la naissance de l'état libéral au XIX^{ème} siècle en Angleterre. Le cours reprend les grandes théories de la formation de l'autorité étatique depuis Hobbes et Locke (état de nature, justification de la construction de structure étatiques, séparation des pouvoirs) en dégagant une évolution de certains concepts à travers l'histoire. Les différents extraits étudiés tiendront ainsi compte des oppositions idéologiques et des questionnements philosophiques nés avec l'apogée de la puissance marchande et financière britannique à la fin de l'époque victorienne.

Méthodologie

Les étudiants seront appelés à mettre en perspective l'évolution de la pensée sociale, politique et économique anglaise avec les développements de la démocratie et du parlementarisme en Angleterre.

BIBLIOGRAPHIE :

- HOBBS, Thomas. Leviathan
- LOCKE, John. Two Treatises
- BURKE, Edmund. Reflections
- PAINE, Thomas. Rights of Men
- SMITH, Adam. Wealth of Nations
- COBDEN & BRIGHT. Speeches
- DISRAELI, Benjamin. Sybil
- BAGEHOT, Walter. The English Constitution

▪ **Introduction to International Relations and British Colonisation.** (2h) Stephanie BENSON

Méthodologie

Mémoire de 5-10 pages sur : International Relations between Great Britain and another country concerned by British Colonisation.

BIBLIOGRAPHIE :

- [Norman Angell](#) *The Great Illusion* (Heinemann, 1910)
- David Armitage, *Ideological Origins of the British Empire* (Cambridge University Press, 2000)
- [Hedley Bull](#) *Anarchical Society* (Columbia University Press, 1977)
- Barry Buzan, Richard Little. *International Systems in World History : Remaking the Study of International Relations* (Cambridge University Press, 2000)
- Nicholas Canny, *The Origins of Empire*, The Oxford History of the British Empire, vol. I (Oxford University Press 1998)
- [Robert Cooper](#) *The Post-Modern State and the World Order* (Demos, 1996)
- Niall Ferguson, *Empire: The Rise and Demise of the British World Order and the Lessons for Global Power* (Basic Books 2003)
- Lawrence James, *The Rise and Fall of the British Empire* (St Martin's Press, 1997)
- [Robert Keohane](#), *After Hegemony* (Princeton University Press, 1984)
- [Hans Köchler](#), *Democracy and the International Rule of Law* (Springer, 1995)
- [Andrew Linklater](#), *Men and citizens in the theory of international relations* (Macmillan, 1982)
- [Joseph Nye](#), *Soft Power: The Means to Success in World Politics* (Public Affairs Ltd 2004)
- [Paul Raskin](#) *The Great Transition Today: A Report from the Future* (Tellus Institute, 2006)
- [J. Martin Rochester](#) *Fundamental Principles of International Relations* (Westview Press, 2010)
- Robert Paul Thomas, "The Sugar Colonies of the Old Empire: Profit or Loss for Great Britain," *Economic History Review*, April 1968, Vol. 21 Issue 1, pp 30-45
- [J. Ann Tickner](#), *Gender in International Relations* (New York: Columbia University Press, 1992)
- [Kenneth Waltz](#) *Theory of International Politics* (Waveland Press, 2010),
- [Michael Walzer](#) *Just and Unjust Wars* (Basic Books, 1977)
- [Alexander Wendt](#) *Social Theory of International Politics* (Cambridge University Press, 1999)
- <http://davidharvey.org/2011/03/video-speaking-on-the-enigma-of-capital-at-mit/>
- <http://www.bbc.co.uk/radio4/history/empire/map/>

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Contrôle continu : exposés, devoirs sur table, dossiers

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Oral

Durée : 20 mn

MASTER 1

LANGUE ET CULTURE ANGLOPHONES

Semestre
2

Crédits ECTS 6 – Coef.

Responsable : Sophie Rachmuhl, Carmela Maltone

Enseignants : Flavien Bardet, Georges Cliff, Simon Deschamps

PROGRAMMES :

▪ **Civilisation britannique, théorie des relations internationales : le choc des civilisations et l'effacement de la puissance britannique** (2h) Flavien BARDET

Ce cours reprend là où le précédent s'arrêtait. A l'heure où la Grande-Bretagne, certaine de sa puissance économique, financière et militaire se tourne vers le monde extérieur pour construire un empire sur lequel « le soleil jamais ne se couche » à l'époque victorienne, l'assimilation de la philosophie libérale se voit réinvestie dans une conception des relations internationales originale où la rentabilité et le prestige entrent souvent en conflit avec l'expansion territoriale. S'inspirant du programme dispensé à Bordeaux IV, les séminaires du semestre 2 seront concentrés sur l'apparition, la récurrence et finalement la résurgence du concept de « choc des civilisations » à travers le XXème siècle. Au départ, simple épouvantail dressé par la toute jeune science géopolitique américaine dans le but d'enfermer la Grande-Bretagne dans une dimension européenne (plutôt que mondiale), l'évolution du concept, tant dans les termes que dans les réalités que ceux-ci recouvrent, se verra radicalement transformée par les besoins stratégiques communs aux deux grandes puissances anglophones au cours de et après la Seconde Guerre mondiale.

Méthodologie

Les étudiants seront amenés à réfléchir à la portée de concepts trop souvent associés au monde post-soviétique et à travailler sur l'origine de la géopolitique en tant que théorie des RI.

BIBLIOGRAPHIE :

Note : les textes sont fournis par l'enseignant. Les références sont données selon la chronologie des séminaires

- MAHAN, Alfred Thayer. *The Problem of Asia*
---. *Armaments and Arbitration*
- MACKINDER, Halford John. *The Geographical Pivot of History*
---. *Democratic Ideals and Reality*
- CAPRA, Frank. *The Nazis Strike* (movie, 1944)
- FUKUYAMA, Francis. *The End of History*
- HUNTINGTON, Samuel Philip. *The Clash of Civilizations?* (1993 *Foreign Affairs* article)
---. *The West Unique, not Universal*
---. *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*
- BUSH, George Walker. *Decision Points*
- BLAIR, Tony. *A Journey*
- POWELL, Jonathan. *The New Machiavelli*
- MANDELSON, Peter. *The Third Man*
- THATCHER, Margaret. Speeches

▪ **Relation spéciale USA – GB (2h) Georges Cliff**

Relation spéciale USA - GB, à partir de 1945 jusqu'à nos jours, vu à la fois du point de vue de la réalité que de la fiction (fiction sérieuse et/ ou satirique). Nous nous focalisons sur les différents points de vue pour discuter de la réalité de cette relation spéciale. Les étudiants doivent préparer un exposé oral pour le cours, et en fin de période ont un écrit de deux heures.

Méthodologie

Les étudiants doivent préparer un exposé oral pour le cours, et en fin de période ont un écrit de deux heures.

BIBLIOGRAPHIE :

Communiquée en cours

▪ **Evolution des politiques coloniales de la Grande-Bretagne (2h) Simon DESCHAMPS**

Evolution des politiques coloniales de la Grande-Bretagne, aux mutations des relations politiques entre métropole et périphérie, ainsi qu'aux questions de représentation Occident/Orient et Orient/Occident. Focus sur le 'siècle impérial britannique' et sur le sous-continent indien.

Méthodologie

Exposé sur des textes clés soigneusement sélectionnés par groupes de deux.

BIBLIOGRAPHIE :

Communiquée en cours

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1

Type : Contrôle continu : exposés, devoirs sur table

Epreuve

Type : OralDurée 20 mn

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Oral.....Durée : 20 mn

MASTER 2 LANGUE ET CULTURE ANGLOPHONES

Semestre
3

Crédits ECTS 8 – Coef.

Responsable : Sophie Rachmuhl, Carmela Maltone

Enseignants : Olivier Cassagnau

PROGRAMME

La sécurité globale dans le cadre européen (2h) Olivier CASSAGNAU

Ce cours, dispensé en anglais, permettra aux étudiants de prendre connaissance des enjeux européens dans la thématique de la sécurité globale. Nous étudierons la naissance de l'idée d'Europe, qui est bien souvent liée à des questions identitaires et au souvenir des Empires (l'Empire romain et l'Empire carolingien en particulier) et nous verrons comment cette idée est souvent largement étrangère au monde britannique et américain, en général plus à l'aise avec des problématiques internationales et non européennes. Les perspectives de la défense européenne seront aussi abordées.

BIBLIOGRAPHIE :

- ° GEDDES Andrew, "The European Union and British Politics", Palgrave Macmillan, 2004.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Contrôle continu : exposés, devoirs sur table, dossiers

Crédits ECTS 6/4 – Coef.

Responsable : Tristan COIGNARD

Enseignants : Tristan COIGNARD, Jessica MORENO-BASCHLER, Ludwine PORTES

PROGRAMME :

▪ **LANGUE** (12h) Ludwine PORTES

Acquisition du vocabulaire spécifique et de la terminologie économique, commerciale, juridique ; étude de cas : présentation, discussions, soutenance de dossiers et exposés, débats contradictoires, compréhension écrite et orale.

▪ **TRADUCTION CONSECUTIVE** (12h) Claire KAISER: entraînement à la traduction consécutive en laboratoire et/ou salle multimédia (interviews, articles de presse, documents visuels).

▪ **CIVILISATION DES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE** (24h) Tristan COIGNARD

Connaissance des réalités géo-économiques des pays de langue allemande : l'accent est mis sur les données extérieures (supports de travail : mini recueil de textes, documents fondamentaux et bibliographie). La place des pays de langue allemande dans le monde (rapports avec les institutions internationales et les divers continents).

BIBLIOGRAPHIE :

La lecture régulière de la presse de langue allemande est indispensable, ainsi que l'écoute d'émissions (radio-télévision) portant sur l'actualité des pays de langue allemande.

- *L'allemand économique et commercial* de Boelke, Straub, Thiele, éd. Presses-Pocket

(voir les chapitres 11 à 20)

- *Dictionnaire de l'allemand économique*, A/F - F/A, éd. Garnier

- *Dictionnaire de l'allemand économique, commercial et financier*, A/F - F/A, éd. Presses-Pocket

- *Les mots allemands - Droit et commerce* de Niemann, éd. Hachette

- *Grundwissen Wirtschaft* d'Ashauer, éd. Klett

- *Wirtschaftspolitik. Eine praxisorientierte Einführung* d'Altmann, éd. Gustav Fischer

- *L'Allemagne dans les relations internationales* de Gougeon, éd. Colin

- *Die Außenpolitik der Bundesrepublik Deutschland* de Schöllgen, éd. Beck

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Oral

- Civilisation (préparation 20 mn) (coef. 1) Durée : 20 mn
- Etude de cas (préparation 30 mn) (coef 1)..... Durée : 20 mn
- Traduction consécutive (coef. 1)..... Durée : 10 mn

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Oral

- Civilisation (préparation 20 mn) (coef. 2)Durée : 20 mn
- Traduction consécutive (coef. 1)..... Durée : 10 mn

Crédits ECTS : 7 – Coef. 6

Responsable : Tristan COIGNARD

Enseignants : Tristan COIGNARD, Norman HASS

PROGRAMME

Culture des pays de langue allemande (identités, territoires et stéréotypes) (24h) Tristan Coignard

Mme Maren Thomas, intervenante extérieure, chargée de mission détachée du Land de Hesse (4 séminaires)

Interculturel franco-allemand, l'entreprise franco-allemande, références politico-économiques (système politique, système fédéral, syndicalisme, géographie économique, démographie)

Situation en entreprises (24h) Norman Hass

Approfondissement du vocabulaire économique, commercial et juridique ; entraînement à la traduction écrite et orale de contrats, d'actes juridiques, de fiches produits ; simulations, jeux de rôles, discussions, négociations.

BIBLIOGRAPHIE : *communiquée en cours*

CONTROLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuve Langue et culture

Type : Oral

Durée : 20 mn

Contenu : Présentation et soutenance d'un dossier d'une vingtaine de pages maximum en allemand ou bilingue français/ allemand

Crédits ECTS 4/6 - Coef.

Responsable : SHAO Baoqing

Enseignants : Maylis BELLOCQ, LI Dan, Jing MORAGLIA, Angel PINO, SHAO Baoqing

PROGRAMME :

- **LANGUE** (72h) Maylis BELLOCQ, LI Dan, Jing MORAGLIA, SHAO Baoqing
- Approfondissement de la pratique des niveaux de langue
- La Chine aujourd'hui à travers la presse écrite
- Étude de textes économiques et politiques
- Conversation thématique
- Résumés en français et en chinois + traduction (version et/ou thème)
- Langue des affaires : spécialisation étude de cas, présentation, rédaction d'un C.V., comptes-rendus, résolution de problèmes interculturels, simulation de situation en entreprise et traduction.

BIBLIOGRAPHIE

Langue :

Instituts Ricci, *Dictionnaire Ricci de caractères chinois*, 2 vol. + index, Association Ricci/Desclée de Brouwer, Paris, 1999.

Xiandai hanyu cidian, Shangwu, Beijing, 2005.

Larousse compact : Dictionnaire de la langue française avec explications bilingues (fr-ch), Waiyujiiaoxue yu yanjiu, Beijing, 2001

- **CULTURE** Economie de la Chine (24h) Angel PINO / SEMESTRE 1

BIBLIOGRAPHIE

ARTHUS P. (sous la direction de), *La Chine*, Cahiers du Cercle des économistes, Descartes & Cie, Paris, 2008, 93 p.

CABRILLAC B., *L'Économie de la Chine*, P.U.F., coll. « Que sais-je ? » (1102), Paris, 2003 (2^e éd.), 128 p.

GENTELLE P., *Économie de la Chine*, Armand Colin, coll. « Coursus » (série : économie), Paris, 1994, 192 p.

GIPOULOUX F., *La Chine vers l'économie de marché ? (la Longue Marche de l'après-Mao)*, Nathan, coll. « Circa », Paris, 1993, 208 p. ———, *La Chine du 21^e siècle : une nouvelle superpuissance ?*, Armand Colin, coll. « Circa », Paris, 2005, 246 p.

HOCHRAICH D., *La Chine : de la révolution à la réforme*, Syros, coll. « Alternatives Economiques », Paris, 1995, 199 p.

LEMOINE F., *L'Économie de la Chine*, La Découverte, coll. « Repères » (378), Paris, 2006 (4^e éd.), 125 p.

LIN Yifu Justin, FANG Cai et ZHOU Li, *Le Miracle chinois : stratégie de développement et réforme économique*, Economica, Paris, 2000 (version originale anglaise, 1996), 250 p.

PAIRAULT Thierry, *Petite Introduction à l'économie de la Chine*, éditions des Archives contemporaines, Agence universitaire de la francophonie, coll. « Savoirs francophones », Paris, 2008, 119 p.

- **CULTURE** Rémi CASTETS / SEMESTRE 2

Objectifs : Maîtriser les enjeux des relations entre la RépubliquePoulaire de Chine, l'Union Européenne et ses membres

Compétences visées : acquérir une expertise sur les relations sino-européennes et délivrer cette dernière à l'aide d'une pensée claire et structurée

BIBLIOGRAPHIE

[Giuseppe Balducci](#) & [Jing Men](#), *Prospects and Challenges for EU-China Relations in the 21st Century - The Partnership and Cooperation Agreement*, Vol. 12, Series Cahiers du Collège d'Europe, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2010.

Richard Balme & Brian Bridges (eds.), *Europe-Asia relations. Building multilateralism*, Palgrave Macmillan, Basingstoke, 2007.

Katinka Barysch, *Embracing the dragon : the EU's partnership with China*, Centre for European reform, Londres, 2005.

Nicola Casarini, *Remaking Global Order: The Evolution of Europe-China Relations and its Implications for East Asia and the United States*, Oxford University Press, , Oxford, 2009-

John Fox & Francois Godement, *Power Audit of EU-China Relations*, Londres, European council on foreign relations, a

vril 2009, http://ecfr.eu/page/-/documents/A_Power_Audit_of_EU_China_Relations.pdf

Stanley Crossick & Etienne Reuter, *China-EU: A Common Future*, World Scientific Publishing Company, Singapour, 2007.

Liu Fei & David Kerr, *The International Politics of EU-China Relations*, Oxford University Press, Oxford, 2008.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Dictionnaires unilingues chinois seuls autorisés

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Langue chinoise

Type : Contrôle continu

Contenu : Traduction et/ou résumés en français et en chinois (coef. 3)

Epreuve 2 : Langue chinoise orale

Type : Oral

Durée : 20 mn

Contenu : Langue chinoise orale (coef. 1)

Epreuve 3 : Chinois des affaires

Type : Contrôle continu

Contenu : Questions sur le programme de civilisation (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve : Langue et culture chinoises

Type : Oral

Durée : 2 x 20 min

Contenu : Lecture de textes, traduction orale / Questions sur le programme de civilisation

Crédits ECTS : 7 – Coef.

Responsable : SHAO Baoqing

Enseignants : Rémi CASTETS, SHAO Baoqing

PROGRAMME

▪ LANGUE

Description / Programme (24h) SHAO Baoqing

Les étudiants seront formés à la synthèse en français de dossiers en langue chinoise. Ce cours doit par ailleurs permettre aux étudiants de continuer à se familiariser avec les textes issus de la presse tout en approfondissant leur maîtrise des registres de vocabulaire spécialisés.

Les savoir-faire acquis sont mobilisables dans le cadre des activités de consulting, de veille de marché ou de « risque pays ». Le cours est par ailleurs aussi destiné aux étudiants désirant préparer les épreuves de synthèse de documents en langue chinoise de divers concours administratifs (cadre d'Orient du Ministère des Affaires étrangères, administrateur du Sénat...).

L'évaluation reposera sur la réalisation de notes de synthèse en classe et sur la réalisation en conditions réelles d'une étude collective pour une des sociétés collaborant à l'enseignement.

Objectifs : Améliorer la capacité des étudiants à analyser des textes spécialisés en chinois

- Acquérir les techniques de lecture rapide de texte
- Acquérir une méthodologie efficace afin de réaliser des synthèses claires et structurées
- Confronter les étudiants à la réalisation d'une étude de consulting dans des conditions réelles
- Se coordonner dans le cadre d'un travail en groupe

BIBLIOGRAPHIE : *communiquée en cours*

▪ CULTURE (24h) Rémi CASTETS

Description / Programme

Ce cours envisage les différents aspects de la relation entre la République Populaire de Chine et l'Union Européenne :

- Relations économiques (commerce, investissement, contentieux divers, perspectives de coopération),
- Relations politiques,
- Evolution des formes et enjeux à venir du dialogue sino-européen.

Objectifs :

Maîtriser les enjeux des relations entre République Populaire de Chine, l'Union européenne et ses membres.

S'entraîner à la prise de parole

Compétences visées :

Acquérir une expertise sur les relations sino-européennes et délivrer cette dernière à l'aide d'une pensée claire et structurée

BIBLIOGRAPHIE

- [Giuseppe Balducci](#) & [Jing Men](#), *Prospects and Challenges for EU-China Relations in the 21st Century - The Partnership and Cooperation Agreement*, Vol. 12, Series Cahiers du Collège d'Europe, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2010.
- Richard Balme & Brian Bridges (eds.), *Europe-Asia relations. Building multilateralism*, Palgrave Macmillan, Basingstoke, 2007.
- Katinka Barysch, *Embracing the dragon : the EU's partnership with China*, Centre for European reform, Londres, 2005.
- Nicola Casarini, *Remaking Global Order: The Evolution of Europe-China Relations and its Implications for East Asia and the United States*, Oxford University Press, , Oxford, 2009.
- John Fox & Francois Godement, *Power Audit of EU-China Relations*, Londres, European council on foreign relations, avril 2009, http://ecfr.eu/page/-/documents/A_Power_Audit_of_EU_China_Relations.pdf
- Stanley Crossick & Etienne Reuter, *China-EU: A Common Future*, World Scientific Publishing Company, Singapour, 2007.
- Liu Fei & David Kerr, *The International Politics of EU-China Relations*, Oxford University Press, Oxford, 2008.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuves

Type : Contrôle continu

Contenu : « écrits, exposés oraux, devoirs sur tables

Crédits ECTS 4 – Coef.

Responsable : Maylis SANTA-CRUZ

Enseignants : Maylis SANTA-CRUZ, Aranzazu SARRIA-BUIL

PROGRAMME :

Les cours de langue et de civilisation espagnoles amèneront les étudiants à maîtriser les principales techniques de communication dans un contexte d'échange professionnel au sein d'une entreprise. Une place importante sera également accordée à la civilisation, indispensable à une meilleure compréhension des spécificités culturelles de l'Espagne qui jouent un rôle important dans les échanges commerciaux et les négociations.

- **LANGUE** : (24h) Maylis SANTA-CRUZ

Description / Programme

- Les étudiants travailleront les différents aspects de la traduction aussi bien écrite qu'orale : exercices de synthèse écrite ou orale, version, thème,...
- Les étudiants seront amenés à travailler la langue à partir de supports écrits et oraux et de mises en situation.

Objectifs :

Maîtrise de la langue des affaires dans un contexte d'échanges commerciaux. Approche des comportements qui peuvent jouer un rôle d'interface dans les opérations commerciales, les processus décisionnels

Compétences visées : La communication générale et spécialisée, écrite et orale:

- **à l'écrit** : Compréhension et correspondance commerciale ; synthèse et traduction de documents techniques.
- **à l'oral** : fluidité de l'expression et aisance ; conduite d'une réunion ; présentations commerciales (produit, projet) ; aptitudes aux techniques de négociation, etc... Présentation d'exposés, réalisation et présentation de travaux individuels ou collectifs

BIBLIOGRAPHIE : communiquée en cours

- **CIVILISATION ESPAGNOLE XXe et XXIe siècle** (24h) Arantza SARRIA-BUIL

Description / Programme

▪ Ce cours propose un panorama de l'histoire contemporaine de l'Espagne à partir de la Transition démocratique (1975-1982), une période particulièrement importante et porteuse de changements décisifs pour l'histoire du pays au XXe siècle. Une place toute particulière sera accordée à l'entrée du pays dans la communauté européenne et, plus généralement, des relations entre l'Espagne et l'Europe pour mieux comprendre les spécificités politiques, le changement social, la pression économique et l'affluence de nouveaux modèles culturels que connaît alors la péninsule ibérique. Une partie du cours portera également sur le débat sur l'entrée du pays dans l'OTAN.

▪ Analyse de documents et notamment d'articles de presse. La lecture quotidienne de la presse espagnole et internationale est fortement conseillée.

Objectifs :

Etudier les principaux changements politiques, économiques, sociaux et culturels qui se sont produits pendant ces trois dernières décennies.

Compétences visées :

Maîtrise des événements clefs de l'histoire contemporaine espagnole pour une meilleure approche des relations interculturelles

BIBLIOGRAPHIE :

ALONSO PEREZ Matilde y FURIO BLASCO Elies, *L'Espagne contemporaine. Une approche socio-économique*, Paris, Ellipses. 2004.

BARON-YELLES *Atlas de l'Espagne. Une métamorphose inachevée?*, Paris, Autrement. 2009

BENNASSAR, Bartolomé et BESSIERE, Bernard, *Espagne. Histoire, société, culture*, Paris, La Découverte. 2009.

LOYER Barbara, *Géopolitique de l'Espagne*, Paris, Armand Colin, 2006.

PELLETIER, Stéphane, *L'Espagne d'aujourd'hui. Politique, économie et société de Franco à Zapatero*. Paris, Armand Colin.

2008.

RUIZ, David, *La España democrática (1975-2000). Política y sociedad*, Madrid, Síntesis. 2002.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**1^{ère} SESSION**

REGIME GENERAL

Épreuve 1 : Langue espagnole

Type : Contrôle Continu

Contenu : Exposé / revu de presse/Traduction (thème ou version) (coef. 1)

Épreuve 2 : Civilisation espagnole

Type : Oral

Durée : 20 min

Contenu : Commentaire de document ou questions de cours (*préparation : 20 mn*) (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Oral

Durée : 20 min

Contenu : Synthèse ou Commentaire de document de culture (*préparation : 20 mn*)

Crédits ECTS 6 – Coef.

Responsable : Maylis SANTA-CRUZ

Enseignants : David DE LA FUENTE, Maylis SANTA-CRUZ, Alvizuri VERUSHKA

Les cours de langue et de civilisation latino-américaines amèneront les étudiants à maîtriser les principales techniques de communication dans un contexte d'échange professionnel au sein d'une entreprise. Une place importante sera également accordée à la civilisation, indispensable à une meilleure compréhension des spécificités culturelles de l'Amérique Latine qui jouent un rôle important dans les échanges commerciaux et les négociations.

PROGRAMME

- **LANGUE** : (24h) David DE LA FUENTE, Maylis SANTA-CRUZ

Langue des affaires dans l'aire culturelle latino-américaine

Description / Programme :

- les étudiants travailleront les différents aspects de la traduction aussi bien écrite qu'orale : exercices de synthèse écrite ou orale, version, thème....
- Spécificité de l'espagnol d'Amérique Latine (lexique, accents,...).
- Les étudiants seront amenés à travailler la langue à partir de supports écrits et oraux et de mises en situation. Des revues de presse ainsi que des exposés oraux devront être présentés.

Objectifs :

La maîtrise de la langue des affaires dans un contexte d'échanges commerciaux avec l'Amérique Latine. Capacité à travailler, négocier et communiquer d'une façon professionnelle en espagnol avec les partenaires des pays latino-américains.

Compétences visées : La communication générale et spécialisée, écrite et orale.

BIBLIOGRAPHIE : communiquée en cours.

- **CIVILISATION LATINO-AMÉRICAIN** : (24h) Alvizuri VERUSHKA

Description / Programme : Amérique latine sous le prisme de l'interculturalité.

Ce cours étudiera la pratique du multiculturalisme dans le continent. Depuis la fin des années 60, le combat pour la reconnaissance de la diversité a commencé à transformer la politique, la culture et la société en Amérique latine. Ses transformations seront étudiées à partir des thèmes mentionnés ci-dessous :

Thèmes

1. Nations multiculturelles. Etats plurinationaux?
2. Histoire de la gestion de la diversité: de l'indigénisme à l'ethnicité.
3. Pluralisme juridique et électoral: perspectives et limites.
4. Education interculturelle et bilingue : les universités indigènes
5. Soins et santé: la dynamique entre biomédecine et ethnomédecine.
6. Cartographies géoculturelles, reconfigurations territoriales et gestion des ressources naturelles
7. Interculturalité et pluralisme religieux

Objectifs :

- Comprendre la spécificité du multiculturalisme latino-américain.
- Connaître les grands enjeux contemporains en Amérique latine sous le prisme de l'interculturalité.

Compétences visées :

- Connaître la diversité en Amérique latine et avoir une bonne maîtrise de la cartographie géoculturelle.
- Connaître les principales institutions politiques, culturelles et sociales dans le continent.
- Comprendre les grandes problématiques qui parcourent l'étude du multiculturalisme latino-américain

BIBLIOGRAPHIE : *communiquée en cours*

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Épreuve 1

Type : Contrôle Continu

Contenu : Exposé et/ou revue de presse, traduction (thème ou version) (coef. 1)

Épreuve 2

Type : Oral

Durée : 20 mn

Contenu : Commentaire de document et/ ou questions de culture (*préparation 20 mn*) (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Oral

Durée : 20 min

Contenu : Commentaire de document et / ou questions de culture (*préparation 20 mn*) (coef. 1)

Crédits ECTS : 7 – Coef. 6

Responsable : MAYLIS SANTA-CRUZ

Enseignants : Arantza SARRIA-BUIL, Mélanie MOREAU

PROGRAMME :

Description / Programme :

LA PRENSA ESPAÑOLA EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XXe (24h) Arantza SARRIA-BUIL

- Evocar la censura y los mecanismos de propaganda y de control de la información impuestos por el régimen franquista.
- -Comprender la evolución que desde el régimen se produce a partir de la década de los 50 y detallar las características de la Ley de Prensa de 1966.
- Analizar las consecuencias de la política en materia de prensa en la formación de periodistas y escritores: el caso del humor gráfico.
- Comprender el papel de la prensa en el proceso de transición democrática: “el Parlamento de papel”. Creación de El País y análisis del discurso político.
- Exponer la particularidad de la prensa en España que escapa a la concepción autonómica de la organización administrativa del territorio: prensa local versus prensa nacional.
- Abordar las “nuevas censuras”, el fenómeno de la concentración de medios y los nuevos escenarios del poder en el contexto del mercado informativo.
- Adentrarse en el panorama de la prensa actual: la prensa gratuita, la prensa en versión digital, la aparición de Público, la especificidad de la prensa del corazón

Objectifs :

Analyse des étapes les plus représentatives de l'évolution de la presse espagnole de la censure et du contrôle de l'information jusqu'à la liberté d'expression et le développement d'une société caractérisée par la diversification des médias dans un contexte de concentration économique.

Compétences visées : Connaissances de l'histoire des médias espagnols.

BIBLIOGRAPHIE:

- AGUILAR Miguel Angel, *El vértigo de la prensa*, Ed. Mezquita, Madrid. 1982.
- CHULIA Elisa., *El poder y la palabra. Prensa y poder político en las dictaduras. El régimen de Franco ante la prensa y el periodismo*. Ed. Biblioteca Nueva, Madrid. 2001.
- FUENTES Juan Francisco y FERNANDEZ SEBASTIAN Javier, *Historia del periodismo español*. Ed. Síntesis, Madrid. 1998.
- GELARD Jean-Pierre (dir.), *Médias, mensonges et démocratie*, Presses Universitaires de Rennes, 2005.
- QUIROSA-CHAYROUZE y MUÑOZ Rafael, *Prensa y democracia. Los medios de comunicación en la Transición*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2009,
- SANTOS DIEZ Maria Teresa, *El auge de la prensa gratuita en España*, Ed. Universidad del País Vasco, 2007.
- SINOVA Justino. *La censura de Prensa durante el franquismo*. Ed. Espasa-Calpe, Madrid. 1989.
- SINOVA Justino, *El poder y la prensa. El control político de la información en la España felipista*, EIUNSA, Barcelona. 1995.
- SEOANE María Cruz y SUEIRO Susana, *Una historia de “El País” y del Grupo Prisa. De una aventura incierta a una gran industria cultural*, Ed. Plaza-Janés, Barcelona. 2004.

CUBA SUR L'ECHIQUIER MONDIAL: ENJEUX POLITIQUES, ECONOMIQUES ET SECURITAIRES (24h) Mélanie MOREAU

- Approche diachronique des relations Etats-Unis/ Amérique latine depuis le XIX è siècle
- Cuba et les Etats-Unis: XIXe, 1898-1959, du triomphe de la Révolution à nos jours
- Stratégies politiques, économiques et sécuritaires de l'île face aux attaques du géant du Nord
- Cuba et ses partenaires: l'URSS, la Chine, l'Afrique, la Syrie, la Lybie, les pays d'Amérique latine
- La coopération avec l'Europe

- Les réformes économiques et politiques actuelles

Objectifs :

- Comprendre la spécificité du multiculturalisme latino-américain
- Connaître les grands enjeux contemporains en Amérique latine
- Approche historique de la Caraïbe et des relations américano-cubaines
- Les grands enjeux des relations internationales entre Cuba et ses partenaires

Compétences visées :

Maîtrise de la géographie urbaine latino-américaine

BIBLIOGRAPHIE : *communiquée en cours*

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

RÉGIME GÉNÉRAL

Épreuve unique : Epreuve commune pour les 2 matières

Type : Oral Durée : 20 mn

Contenu : commentaire et/ ou question de cours (*20 mn de préparation*)

Crédits ECTS 4 – Coef.

Responsable : Carmela MALTONE

Enseignants : Carmela MALTONE, Giacomo ZANON

PROGRAMME

▪ **CULTURE : MONDE DU TRAVAIL ITALIEN ET GLOBALISATION (24h)** Carmela MALTONE

Ce cours a pour but d'analyser le marché du travail italien face à la globalisation, à la nouvelle division internationale du travail, aux délocalisations, aux nouvelles formes de travail flexible. Le cours s'appuiera sur l'étude de cas, la simulation d'entretien d'embauche, de recherches personnelles, de constitution de portefeuilles de compétences.

Thématiques

- ✓ Le travail dans une société globalisée et postfordiste
- ✓ Vers une nouvelle société du travail : du travail stable au travail flexible ou précaire en Italie
- ✓ Les différents types de contrats flexibles selon la loi du travail italienne
- ✓ Les risques de la précarité au travail
- ✓ Les jeunes italiens et perception du travail flexible
- ✓ Du flexi-travail à la flexi-sécurité
- ✓ Marché du travail italien : une analyse sociologique et juridique
- ✓ Féminisation du marché du travail
- ✓ Le travail des immigrés

Méthodologie

Cours magistral, étude de documents, terminologie italienne spécifique à la sociologie du travail, activité de groupe

Œuvres au programme

Panara Marco, La malattia dell'Occidente. Perché il lavoro non vale più, Laterza, 2010

Luciano Gallino, Il lavoro non è una merce. Contro la flessibilità, Laterza, 2008

Simonetta Piccone Stella, tra un lavoro e l'altro. Vita di coppia nell'Italia postfordista, Carocci, 2007

Maria Letizia Pruna, Donne al lavoro, Mulino, 2007

Ouvrages à consulter

Piero Bevilacqua, Miseria della sviluppo, laterza 2009

Riconciliare lavoro, welfare e cittadinanza, a cura di Rosangela Lodigliani e Laura Zanfrini Franco Angeli, 2010

Generazioni Flessibili. Nuove e vecchie forme di esclusione sociale, a cura di Paola Villa, Fondazione brodolini, 2007

▪ **LANGUE / ECONOMIE D'ENTREPRISE EN ITALIE (24h)** Giacomo ZANON

Le cours vise à analyser le fonctionnement et l'organisation de la grande et moyenne entreprise italienne ainsi que leur positionnement sur les marchés internationaux, la politique des alliances et enfin les stratégies de niche des PME. Le cours s'appuiera sur des cas pratiques.

Thématique :

- ✓ Economie de l'entreprise
- ✓ Le concept de « azienda »
- ✓ Le système des activités économiques
- ✓ Le sujet économique et les modèles de « governance »
- ✓ La stratégie d'entreprise
- ✓ L'O.S.F. (L'orientation stratégique du fond)

- ✓ Les traits distinctifs des PME italiennes

Méthodologie

Lexique italien spécifique au droit des affaires italien
Rédaction de rapports ou commentaires en italien
Etude cas et Simulation en italien

Œuvres au programme

Berta G., *L'imprenditore. Un enigma tra economia e storia.*, Marsilio, 2004
P. Mella, *Istituzioni di economia aziendale*, CLU, 2000
Guercini, *Marketing e Management interculturale*, Il Mulino, 2010

Ouvrages à consulter

Dizionario di Economia e Gestione aziendale, Edizioni Simone, 2007
Bris A., *Dizionario fraseologico dei termini dell'economia e del commercio*, Zanichelli, 2001
Dizionario dei termini economici : *il Mondo*, Rizzoli
Provasi G. - Maccabelli T (a cura di), *Per una nuova cultura industriale*, Laterza, 2001

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Culture Italienne

Type : Oral

Durée : 30 mn

Contenu : Questions de cours et compte-rendu de lectures réfléchies (coef. 1)

Epreuve 2 : Langue italienne / Economie d'entreprise

Type : Contrôle Continu

Contenu : Etude de documents (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Oral

Durée : 30 min

Contenu : Etude de documents ou questions de cours

Crédits ECTS 6 – Coef.

Responsable : Carmela MALTONE

Enseignant : Carmela MALTONE, Giacomo ZANON

PROGRAMME

▪ CULTURE / MODELE SOCIAL ITALIEN A L'ERE POSTINDUSTRIELLE (24h) Carmela MALTONE

Ce cours vise à esquisser le modèle social italien dans ses points d'ancrage au modèle européen et dans ses mutations face à la globalisation. Sa mise en cause dans nos sociétés postfordistes nous conduira à appréhender le débat sur le désengagement de l'Etat sur ses impacts et à analyser l'émergence de l'économie sociale en Italie. A partir du cours, les étudiants seront invités à produire un travail de recherche personnel sur la place de l'économie sociale en Europe ou sur les politiques sociales élaborées par les différents états européens.

Thématiques

Les politiques d'emploi : les contrats jeunes

Chômage et amortisseurs sociaux

Le Welfare State italien face au néolibéralisme

L'Emergence de l'Economie Sociale

Le modèle syndicale italien : du conflit à la concertation

Vers un syndicalisme européen

Méthodologie

Cours magistral

Etude de documents

Terminologie italienne spécifique à la sociologie du travail

Activité de groupe

Œuvres au programme

Dell'Aringa C. Lucifora C. () Il mercato del lavoro in Italia. Analisi e politiche, Carocci, 2009

Spreafico S., Lavoro e welfare. Politiche e percorsi di sostegno all'occupazione, Franco Angeli, 2010

Graziano Paolo, *Europeizzazione e politiche italiane. Coesione e lavoro a confronto*, Mulino, 2004

Bertola-Boeri, Protezione sociale, occupazione e integrazione europea, Mulino, 2006

Pietro Ichino, *A cosa serve il sindacato? Le follie di un sistema bloccato e la scommessa contro il declino*, Mondadori, 2006

Borzaga carlo, Inanes Alberto, L'economia della solidarietà, Donzelli, 2007

G. P. Barbetta, F. Maggio, *Nonprofit*, il Mulino, Bologna, 2008

Bruni L., Zamagni S., *Economia civile*, Bologna, il Mulino, 2004.

Ouvrages à consulter

Bifulco Lavinia, *Le politiche sociali. Temi e prospettive emergenti*, Carocci, 2005

Girotti Fiorenzo, *Welfare State: Storia, modelli e critica*, Carocci, 2005

Barea Maite, Cesena Giancarlo, (a cura di), *Il welfare in Europa*, rapporto Cefass 2003, Società Editrice Fiorentina, 2003

Mania Roberto, *Sindacato negoziale e sindacato antagonista*, in Rivista *Il Mulino*, n 4, 2003

Barbetta G., Cima S, *Le istituzioni non-profit in Italia*, Mulino, 2003

Bruni L., Zamagni S., *Economia civile*, Mulino, 2004

Barbetta GP, *Il settore non profit italiano, occupazione, welfare, finanziamento, regolamentazione*, Mulino, 2009

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1 Culture italienne

Type : Oral

Durée : 45 min

Contenu : questions de cours et soutenance d'un dossier (coef. 1)

Epreuve 2 : Langue italienne / Marketing

Type : Contrôle Continu

Contenu : Etude de cas, étude de documents (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Oral

Durée : 30 mn

Contenu : Etude de documents et questions de cours

M3MFU2

langue et culture ITALIENNES (3)

Semestre

3

Crédits ECTS : 6 – Coef. 6

Responsable : Carmela MALTONE

Enseignants : Carmela MALTONE, Giacomo ZANON

PROGRAMME

▪..... **Modèle social italien** (24 h) Carmela MALTONE

Ce cours a pour objectif d'analyser le modèle social italien dans ses éléments identitaires, son organisation et sa mutation dans une société postmoderne, de plus en plus segmentée et atomisée et dans un contexte économique globalisé.

Le cours est organisé sous forme de séminaires durant lesquels seront abordées les thématiques suivantes :

- Le caractère des Italiens : identité et stéréotypes à l'épreuve du temps.
- L'émergence d'une société de la classe moyenne : impacts sur le corps social et politique
- La dé-industrialisation et mutation du monde du travail
- La classe dirigeante italienne à l'ère du locale et du global
- A partir de ces séminaires les étudiants seront invités à produire un travail de recherche personnel.

BIBLIOGRAPHIE

Zygmunt Bauman, *Intervista sull'identità*, Laterza, 2003

Sciolla Loredana, *Italiani. Stereotipi di casa nostra*, Mulino, 1997

Bollati Giulio, *L'Italiano. Il carattere nazionale come storia e come invenzione*, Einaudi, 1996

Carboni Carlo, *La nuova società. Il caso italiano*, Laterza, 2002

Cacciari M- De Rita, *Che fine ha fatto la borghesia? Dialogo sulla nuova classi dirigente in Italia*, Einaudi, 2004

Luciano Gallino, *Italia in frantumi*, Laterza, 2006

Provasi G. - Maccabelli T (a cura di), *Per una nuova cultura industriale*, Laterza, 2001

Donati P., Colozzi I. (a cura di), *Il privato sociale che emerge: realtà e dilemmi*, Il Mulino, Bologna, 2004.

▪..... **Economie d'entreprise** (24 h) Giacomo ZANON

Pendant ce cours, nous utiliserons les connaissances acquises pour étudier des cas pratiques d'économie d'entreprise.

Nous analyserons en particulier l'histoire d'une grande entreprise italienne, les problèmes stratégiques des P.M.E. de la grande distribution européenne, la stratégie de leadership de prix, le positionnement d'une P.M.E.

dans une niche globale, la stratégie du « follow the leader », la présence italienne dans un marché étranger, la politique des alliances, la croissance internationale à travers les accords avec les grandes entreprises et enfin un « network broker ».

Les étudiants devront être capables de comprendre les significations de ces cas concrets et de réutiliser ce qu'ils auront appris dans d'autres exemples que l'enseignant leur donnera.

BIBLIOGRAPHIE

Montemerlo D., *Economia Aziendale Casi*, Le dispense del pellicano, 2005

Favotto F. , *Economia Aziendale*, Mac Graw Hill, 2002

Rebora, *I capi azienda*, Guerini e associati, 2004

Granelli A., *Inventori d'Italia*, Guerini e associati, 2004

Moisello A., *I gruppi medi italiani : Capacità innovative, crescita, internazionalizzazione*, Università degli studi di Pavia. Facoltà di economia, 2002

Zucchella A., *I nuovi percorsi dell'internazionalizzazione*, Giuffrè editore, 1999

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Culture italienne

Type : Oral Durée de l'examen : 45 mn

Contenu : questions de cours et soutenance d'un dossier (coef.1)

Epreuve 2 : Langue /Economie d'entreprise

Type : Contrôle Continu

Contenu : Etude de documents (coef.1)

Crédits ECTS 4/6 – Coef.

Responsable : Edwige FUJIMOTO

Enseignants : - Makoto ASARI, Edwige FUJIMOTO, Takaaki SHOCHI, Elli SUZUKI

PROGRAMME :

▪ LANGUE (72h)

Description / Programme :

▪ Expression écrite - Makoto ASARI

Traduction de phrases et textes français en japonais, résumés de textes français en japonais, exercices de compréhension grammaticale à partir de textes en japonais

▪ Expression orale - Elli SUZUKI

Le cours d'oral en 1^{ère} année de Master a pour objectif d'entraîner les étudiants parallèlement à une écoute intensive, à pour pouvoir s'exprimer sur des sujets précis et/ou spécialisés, et ce, de manière fluide. Ils seront amenés au cours de l'année à enrichir leur vocabulaire et à apprendre à argumenter sur des thèmes variés (culture, société, politique, économie) à travers diverses formes d'exercices (exposé sur un thème relatif au Japon, simulation globale, compréhension orale des documents vidéo, etc.

▪ Japonais des affaires- Takaaki SHOCHI

Dans le cadre économique japonais, les mécanismes de communication professionnelle ne se résument pas à un unique changement des formes langagières de politesse mais consistent aussi en l'adoption de comportements et de modes de verbalisation particuliers utilisant la voix, les expressions faciales et les gestes corporels. L'acquisition de cette compétence communicative est essentielle pour les étudiants qui souhaitent tenter une carrière professionnelle au sein d'une entreprise japonaise en mettant en confiance leurs interlocuteurs, en ayant des réactions adéquates et évitant ainsi tout malentendu voir conflit.

Objectifs :

Comprendre les expressions ainsi que le comportement correspondant au contexte professionnel.

Descriptif :

Ce cours vise les deux objectifs suivants : (1) comprendre les expressions de politesse en se basant sur un contexte prédéfini (statut social de l'interlocuteur, lieu, contexte etc.) (2) pratiquer les expressions ainsi que le comportement étudié dans des contextes professionnels virtuels.

Plus concrètement, les cours s'articuleront de la manière suivante :

1. Présentation personnelle (incluant l'échange de cartes de visite)
2. Présentation d'un supérieur à un interlocuteur
3. Présentation d'un collaborateur extérieur un supérieur
4. Expressions honorifiques, d'humilité, politesse de courtoisie
5. Création de dossiers, d'enquête, de publicités, etc.
6. Approfondissement de la connaissance des formules de politesse utilisées dans des documents variés (mails, courriers postaux, dossiers internes etc.)

Compétences visées

- a) *Acquisition de la connaissance sur les expressions de politesse adaptées a des contextes variés.*
- b) *Acquisition des comportements et modes de politesse en fonction des interlocuteurs et des contextes.*
- c) *Connaissance approfondie du comportement socio-culturel des Japonais dans le cadre professionnel.*
- d) *Prise de conscience des enjeux interculturels.*
- e)

BIBLIOGRAPHIE

La bibliographie sera donnée en cours.

- **CULTURE** (24h) Edwige FUJIMOTO,

Description / Programme :

- Histoire des idées politiques modernes au Japon
- Lecture de textes actuels

CONTROLE DES CONNAISSANCES

1^{ère} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve

Type : Contrôle Continu

- Langue japonaise (coef. 3) Version / thème /Devoirs sur table
 - Programme de civilisation (coef. 4) Oraux /exposés / Travail d'apprentissage et de pratique à partir de thèmes et de documents donnés en cours.
-

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Langue orale et culture

Type : Ecrit (coef. 2)

Durée : 3h

Epreuve 2

Type : Oral

Durée : 2 X 20 mn

Contenu :

- Langue japonaise orale (coef. 3)
 - Questions sur le programme de civilisation (coef. 4)
-

Crédits ECTS : 7 – Coef.

Responsable : Edwige FUJIMOTO

Enseignants : Elli SUZUKI, Takaaki SHOCHI

PROGRAMME

■ LANGUE / INITIATION A L'INTERPRETARIAT (24h) Elli Suzuki

Le cours a pour objectif de sensibiliser les étudiants à la précision de la traduction orale, au choix des mots de vocabulaire, et également de les entraîner aux exercices pratiques de l'interprétation à travers des documents sonores tels que les émissions de radio et sur des thèmes variés (politique, culture, problèmes de société, technologie, etc....

■ JAPONAIS SPECIALISE (24h) Takaaki SHOCHI

Ce cours destiné aux étudiants ayant atteint le niveau B2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) se propose d'enrichir le vocabulaire et les expressions nécessaires à tout expose professionnel dans le cadre du marketing. En effet, l'apprentissage de cette compétence orale et écrite est importante pour les étudiants souhaitant intégrer le monde professionnel des entreprises japonaises.

Objectif global

Comprendre l'ordre et le contenu d'un expose professionnel au Japon.

Descriptif du cours

Ce cours s'articule autour des trois points suivants : (1) comprendre un vocabulaire et des expressions spécifiques (2) pratiquer sous forme orale et écrite la présentation d'un produit de vente dans un contexte professionnel virtuel.

Compétences visées

- a) *Acquisition de connaissances en vocabulaire et expressions spécialisés.*
- b) *Acquisition des méthodes de rédaction de rapports et de présentation orales avec des outils tels que Power Point, Flash, Excel et logiciels de statistiques.*
- c) *Prise de conscience des enjeux interculturels.*
- d)

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuve 1

Type : Contrôle continu

Contenu:

- Langue japonaise (coef. 3)
 - Culture (coef. 4) : Travail d'apprentissage et de pratique à partir de thèmes et de documents donnés en cours
-

M1MJU2

M2MJU2

LANGUE ET CULTURE LUSOPHONES (1-2)

Semestres

1-2

Crédits ECTS 4/6 – Coef.

Responsable : Gloria DOS SANTOS

Enseignants : Gloria DOS SANTOS, Raphaël LUCAS, Isabelle RIBEIRO, Soraya LANI

PROGRAMME

- **LANGUE (24h)** Isabelle RIBEIRO / Rafaël LUCAS

Description / Programme :

Langue portugaise spécialisée: traduction écrite et orale de textes de la presse: approfondissement de la terminologie économique.

Objectifs :

Approfondissement des connaissances linguistiques correspondant au niveau C1 du CECRL. Amener l'étudiant à communiquer avec spontanéité de façon claire et détaillée; à comprendre des textes spécialisés liés au domaine de l'entreprise, à rédiger des textes exigeant une certaine réflexion

Compétences visées :

L'étudiant doit être capable de communiquer spontanément, de s'exprimer assez aisément. Il est capable de comprendre des textes spécialisés et de saisir des significations implicites. Il peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée. Il peut rendre compte de documents écrits et oraux.

- **CULTURE LUSOPHONE BRESIL ET AFRIQUE (24h)** Gloria DOS SANTOS/Soraya LANI

Description / Programme :

- La relation interculturelle au niveau cognitif et affectif ainsi que personnel et institutionnel
- Identité et culture: perception de l'espace et du temps, notions de personnalité, liberté, sécurité
 - Communication interculturelle et trans-frontalières : marché, changements politiques et socio-économiques (écologie, minorités)

Compétences visées :

Comprendre ce qu' est la culture dans le cadre des relations humaines. Identifier les mécanismes personnels, sociaux, institutionnels qui créent des problèmes dans le cadre d'une communication interculturelle. Etre sensible au respect de l'autre et à l'acceptation de la différence; comprendre l'interculturalité dans un contexte de marché et du travail dans l'actualité de la société portugaise.

Culture brésilienne: le rôle du Brésil dans le Mercosur ainsi que sur la place de ce marché commun face à un monde de plus en plus globalisé. Dans ce contexte marqué par l'interculturalité, nous chercherons à comprendre les stratégies d'adaptation des entreprises brésiennes.

Objectifs :

Etudier l'influence de la diversité culturelle brésilienne au sein des entreprises multinationales

Compétences visées :

Approfondir les connaissances socioéconomiques brésiennes
Comprendre les relations interculturelles entre le Brésil et ses principaux partenaires économiques.

Crédits ECTS : 7 – Coef.

Responsable : Gloria DOS SANTOS

Enseignants : Gloria DOS SANTOS, Isabelle RIBEIRO, Rafaël LUCAS

PROGRAMME

- **LANGUE PORTUGAISE ECRITE ET ORALE (24h)** Isabelle RIBEIRO, Rafaël LUCAS

Description / Programme :

Traduction écrite et orale de textes de la presse économique. Rédaction de compte-rendu, constitution de dossiers thématiques.

Objectifs :

Une bonne maîtrise de la négociation dans le cadre d'une activité professionnelle à l'international.
Une communication efficace dans les relations d'affaires intégrant les codes et les normes des pays lusophones.

Compétences visées :

L'étudiant doit être capable de communiquer spontanément, de s'exprimer aisément et d'établir une conversation avec un locuteur natif. Il peut lire des textes longs, complexes et spécialisés. Il doit être capable d'émettre un avis sur un sujet d'actualité et d'en débattre.

BIBLIOGRAPHIE

Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, Lisboa, Academia das Ciências de Lisboa / Ed. Verbo, 2001

HOUAISS, A., *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*, Rio de Janeiro, Inst. Antônio Houaiss, Ed. Objetiva, 2001

FERREIRA, A. B. de Holanda, *Novo Dicionário da Língua Portuguesa*, Rio de Janeiro, Ed. Nova Fronteira

BOUGEMAGH, *Dictionnaire de l'investisseur en 6 langues*, Guides Euroinvest, 1995

Dictionnaire multilingue de l'aménagement du territoire et du développement local, Paris, La Maison du dictionnaire, 1997

TAVARES et alii, *Dicionário Visual Verbo*, Port.-Fr.-Ing., Lisboa/São Paulo, Ed. Verbo, 1995

- **CULTURE LUSOPHONE (24h)** Gloria DOS SANTOS

Description / Programme :

Les activités interculturelles se multiplient : quelles sont les pratiques de ses activités ?
L'interculturel dans les activités sociale, politique et économique.
L'interculturel comme attitude envers et comme modalité d'analyse de la réalité sociale plurielle
Les processus et dynamiques mis en jeu dans les situations de contact.
Le besoin d'accueillir et de gérer les conflits et situations de rupture au lieu de les occulter.
Les activités interculturelles appliquées à l'oénotourisme et à l'événementiel.

Compétences visées :

Identifier, comprendre et maîtriser les codes et les normes des pays lusophones pour savoir mener des négociations.

BIBLIOGRAPHIE

LINDQVIST, Sven, *Exterminez toutes ces brutes!* Paris, Le Serpent à Plumes, 1999. (Nouvelle édition par Les Arènes, 2007)

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

SESSION UNIQUE

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Langue lusophone

Type : Contrôle continu

Contenu : Devoirs sur table

Epreuve 2 : Culture lusophone

Type : Oral

Durée : 20 mn

Contenu : Exposé oral, présentation de dossier, questions de cours

Crédits ECTS 4– Coef.

Responsable : Olga GILLE-BELOVA

Enseignants : Olga GILLE-BELOVA, Didier DUPUY

PROGRAMME

▪ LANGUE RUSSE ECRITE ET ORALE (24h) Didier DUPUY

Description / Programme :

Entraînement à la traduction en russe et en français de textes abordant les sujets suivants : économie, commerce, droit, politique. Entraînement à l'expression orale en russe dans un contexte professionnel.

Objectifs :

Approfondir la connaissance de la langue des affaires et maîtriser le lexique juridique, économique et financier en langue russe à l'écrit et à l'oral.

Compétences visées :

- savoir traduire les textes spécialisés,
- savoir rédiger la correspondance commerciale,
- savoir s'exprimer en russe dans un contexte professionnel.

BIBLIOGRAPHIE :

GIRAUD Robert, *Dictionnaire français-russe et russe-français de l'homme d'affaires*, Moscou : Russo, 2002.

IVANOVA G., *Dictionnaire français-russe des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.

KARNYCHEFF André, TUJA Noëlle, SELADOUX Marie-José, *Lexique du russe des affaires*, Paris : Ellipses, 2002.

Le russe économique et commercial, Paris : Pocket, 1996.

TRANNOV Lylia, VONTELEVA Natalia, *Le russe du commerce et des affaires : leçons, exercices avec corrigés, annales, abréviations*, Paris : Ed. Librairie du Globe, 1995.

VOSKRESENSKAÏA I., *Dictionnaire russe-français du commerce et des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.

▪ CULTURE RUSSE (24h) Olga GILLE BELOVA

Description / Programme : L'économie et le commerce extérieur de la Russie.

Problèmes généraux et points clés de l'économie russe. Environnement juridique et fiscal. Accès au marché russe. Marché de l'emploi. Modes et tendances de la consommation. Analyse de l'économie russe par secteurs (énergie, transports, industrie, agriculture, télécommunications, secteur bancaire et assurances).

Objectifs : Acquérir les connaissances sur l'économie russe et sur les milieux des affaires russes

Compétences visées :

- connaître les problèmes généraux et les chiffres clefs de l'économie russe, l'environnement juridique et fiscale, l'accès au marché russe, tendances de consommation, les différents secteurs de l'économie ;
- savoir rédiger et présenter à l'oral un exposé en russe et/ou en français sur les sujets relatifs à l'économie russe ;
- connaître les usages dans le milieu des affaires en Russie.

BIBLIOGRAPHIE :

ÅSLUND Anders, GURIEV Sergei, KUCHINS Andrew, (eds), *Russia after the global economic crisis*, Washington, D.C. : Peterson Institute for International Economics and Center for Strategic and International Studies, 2010
BENAROYA François, *L'économie de la Russie*, Paris: La Découverte, Collection « Repères », 2006.
BOUTILLIER Sophie, PEAUCELLE Irina, UZUNIDIS Dimitri, (dir.), *L'économie russe depuis 1990*, Bruxelles : De Boeck, 2008.
JEFFRIES Ian, *Economic developments in contemporary Russia*, London ; New York : Routledge, 2011
GARANINA Olga, *La Russie dans l'économie mondiale*, Paris : L'Harmattan, 2009.
HUNSINGER Paul (dir.), *Exporter en Russie*, Paris : Les Editions du CFCE, 2003.
RADVANYI Jean, *La nouvelle Russie*, 4^e édition, Paris : A. Colin, 2010.

La lecture régulière de la presse de langue russe est indispensable: *Ekspert, Kommersant, etc..*

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

1ère SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve 1 Langue russe écrite et orale

Type : Contrôle continu

Contenu : traduction et/ou synthèse, exposé (coef. 1)

Epreuve 2 : Culture russe

Type : Contrôle continu

Contenu: Questions sur le programme et/ou rédaction et présentation d'un dossier (coef. 1)

2ème SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Ecrit scolarité

Durée : 3h00

Contenu : Langue russe (traduction et/ou synthèse) et civilisation russe (questions sur le programme)

Crédits ECTS 6 – Coef.

Responsable : Olga GILLE-BELOVA

Enseignants : Olga GILLE-BELOVA, Didier DUPUY

PROGRAMME

- **LANGUE RUSSE ECRITE ET ORALE (24h) Didier Dupuy**

Description / Programme : Langue russe spécialisée

Objectifs :

Approfondir la connaissance de la langue des affaires et maîtriser le lexique juridique, économique et financier en langue russe à l'écrit et à l'oral.

Compétences visées :

- savoir traduire les textes spécialisés,
- savoir rédiger un rapport et/ou une note de synthèse en russe,
- savoir s'exprimer en russe dans un contexte professionnel

BIBLIOGRAPHIE :

GIRAUD Robert, *Dictionnaire français-russe et russe-français de l'homme d'affaires*, Moscou : Russo, 2002.
IVANOVA G., *Dictionnaire français-russe des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.
KARNYCHEFF André, TUJA Noëlle, SELADOUX Marie-José, *Lexique du russe des affaires*, Paris : Ellipses, 2002.
Le russe économique et commercial, Paris : Pocket, 1996.
TRANNOV Lylia, VONTELEVA Natalia, *Le russe du commerce et des affaires : leçons, exercices avec corrigés, annales, abréviations*, Paris : Ed. Librairie du Globe, 1995.
VOSKRESENSKAÏA I., *Dictionnaire russe-français du commerce et des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.

La lecture régulière de la presse de langue russe est indispensable: *Ekspert, Kommersant, etc.*

- **CULTURE RUSSE (24h) Olga Gille-Belova**

Description / Programme :

La Russie et les pays de la Communauté des Etats indépendants (CEI). Les principaux enjeux des relations de la Russie avec les pays de la CEI. L'environnement politique, économique et social des pays voisins de la Russie : l'Ukraine, le Belarus, la Moldavie, les pays du Caucase (l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Géorgie) et de l'Asie Centrale (le Kazakhstan, le Kirghizstan, l'Ouzbékistan, le Turkménistan, le Tadjikistan).

Objectifs :

Connaître l'environnement économique, politique, juridique, social et culturel des pays de la CEI, leurs relations avec la Russie, les spécificités du comportement dans les milieux des affaires de ces pays

Compétences visées :

- savoir rédiger et présenter à l'oral un dossier en rapport avec le programme du cours ;
- maîtriser les techniques de la communication interculturelle entre les partenaires français et russophones.

BIBLIOGRAPHIE :

BREAULT Yann, JOLICOEUR Pierre, LEVESQUE Jacques, *La Russie et son ex-empire*, Paris : Presses de Science Po, 2003.

LARUELLE Marlène, PEYROUSE Sébastien, *Asie centrale, la dérive autoritaire. Cinq républiques entre héritage soviétique, dictature et islam*, Paris : Editions Autrement, 2006.

RADVANYI Jean, (ed.), *Les Etats post-soviétiques : identités en construction, transformations politiques, trajectoires économiques*, Paris : A. Colin, 2011.

RADVANYI Jean, BEROUTCHACHVILI Nicolas, *Atlas géopolitique du Caucase : Russie, Géorgie, Arménie, Azerbaïdjan : un avenir commun possible ?* Paris : Autrement, 2009.

ROY Olivier, *L'Asie centrale contemporaine*, Paris : PUF, coll. « Que sais-je », 2010.

Les dossiers sur pays du Regard sur l'Est <http://www.regard-est.com>

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**1^{ère} SESSION**

REGIME GENERAL

Epreuve 1 : Langue russe écrite et orale

Type : Contrôle continu

Contenu : Traduction et/ou synthèse, exposé (coef. 1)

Epreuve 2 : Culture russe

Type : Contrôle continu

Contenu : Questions sur le programme et/ou rédaction et présentation d'un dossier (coef. 1)

2^{ème} SESSION

REGIME GENERAL

Epreuve unique

Type : Oral

Durée de l'examen : 40 min

Contenu : Langue et culture russe : questions sur le programme, traduction

Crédits ECTS : 7 – Coef.

Responsable : Olga GILLE-BELOVA

Enseignants : Olga GILLE-BELOVA, Didier DUPUY

PROGRAMME

- **LANGUE RUSSE SPECIALISEE (24h) Didier DUPUY**

Objectifs :

Entraînement à la traduction et à l'expression écrite et orale.

Compétences visées :

- savoir traduire les textes spécialisés,
- savoir rédiger un rapport et/ou une note de synthèse en russe,
- être capable de mener les négociations avec des partenaires russes.

BIBLIOGRAPHIE :

GIRAUD Robert, *Dictionnaire français-russe et russe-français de l'homme d'affaires*, Moscou : Russo, 2002.

IVANOVA G., *Dictionnaire français-russe des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.

KARNYCHEFF André, TUJA Noëlle, SELADOUX Marie-José, *Lexique du russe des affaires*, Paris : Ellipses, 2002.

Le russe économique et commercial, Paris : Pocket, 1996.

TRANNOV Lyliia, VONTELEVA Natalia, *Le russe du commerce et des affaires : leçons, exercices avec corrigés, annales, abréviations*, Paris : Ed. Librairie du Globe, 1995.

VOSKRESENSKAÏA I., *Dictionnaire russe-français du commerce et des affaires*, Paris : Editions Librairie du Globe, 2001.

La lecture régulière de la presse de langue russe est indispensable: *Ekspert, Kommersant, etc.*

- **CULTURE RUSSE (24h) Olga GILLE-BELOVA**

Description / Programme :

Civilisation de la Russie contemporaine : actualisation des connaissances des étudiants sur les institutions et la société russes ainsi que sur la politique étrangère et la place de la Russie sur la scène internationale.

Objectifs :

Connaître les principales institutions de l'Etat russe et l'évolution de la société russe, ainsi que les relations de la Russie avec les pays voisins et les différentes organisations régionales et internationales.

Compétences visées :

- savoir rédiger et présenter à l'oral un dossier en rapport avec le programme du cours ;
- maîtriser les techniques de la communication interculturelle entre les partenaires français et russes;
- être capable de réaliser une étude de marché en Russie.

BIBLIOGRAPHIE :

- FAVAREL-GARRIGUES Gilles et ROUSSELET Kathy (dir.), *La Russie contemporaine*, Paris : Fayard, 2010.
- DAUCE Françoise, *La Russie postsoviétique*, Paris : La Découverte, Collection « Repères », 2008.
- De TINGUY Anne (dir.), *Moscou et le Monde. L'ambition de la grandeur : une illusion ?* Paris : Editions Autrement, 2008.
- FERRO Marc, MANDRILLON Marie-Hélène, *Russie, peuples et civilisations*, Paris : La Découverte, 2005.
- MARCHAND Pascal, *Atlas géopolitique de la Russie : puissance d'hier, puissance de demain ?* Paris : Ed. Autrement, 2007.
- RADVANYI Jean, *La nouvelle Russie*, 4^e édition, Paris : A. Colin, 2010.
- REY Marie-Pierre, (dir.), *Les Russes. De Gorbatchev à Poutine*, Paris : Armand Colin, 2005.
- ROMER Jean-Christophe, *Géopolitique de la Russie*, Paris : Economica, 1999.
- TEURTRIE David, *Géopolitique de la Russie : intégration régionale, enjeux énergétiques, influence culturelle*, Paris : l'Harmattan, 2010.

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES**SESSION UNIQUE**

REGIME GENERAL

Epreuve1 : Langue russe écrite et orale

Type : Contrôle continu

Contenu : traduction et/ou synthèse, exposé (coef. 1)

Epreuve 2 : Culture russe

Type ☑ Contrôle continu

Contenu : Questions sur le programme et/ou rédaction et présentation d'un dossier (coef. 1)
